



CONVIENE NAPOLI

GUIDA AI BANDI PER I NUOVI MERCATI

NAPLES WORTHWHILE

LA VILLE DE NAPLES PROCURE DES AVANTAGES

CONVIENE NAPOLI

那不勒斯市政府

НА БЛАГО НЕАПОЛЯ

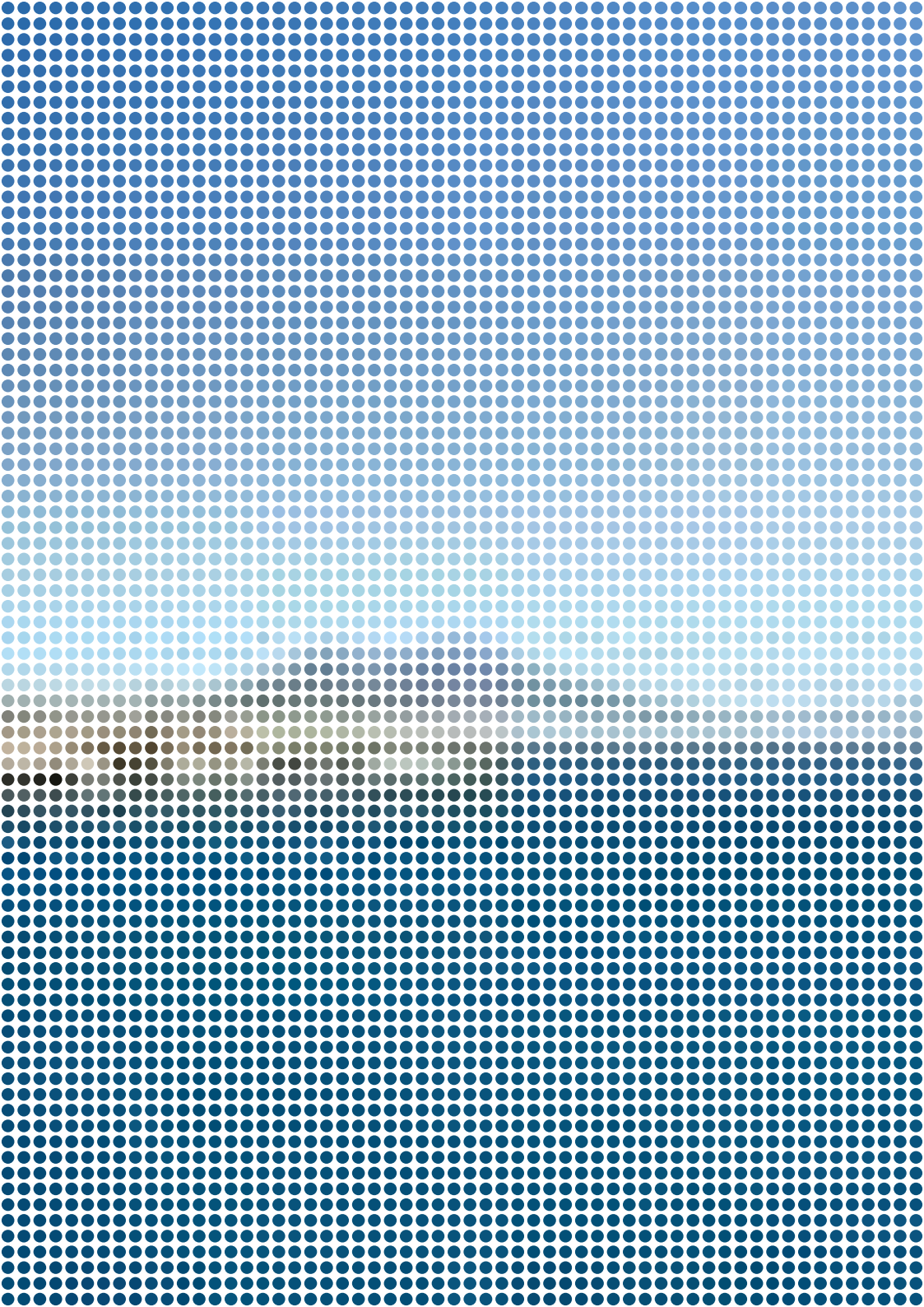
**حددت بلدية نابولي مناطق للبيع في أسواق جديدة في
المدينة مع تخصيص مقاعد**



COMUNE DI NAPOLI

Assessorato allo Sviluppo

Assessorato alle Politiche Sociali



Napoli è un grande pulsante luogo d'incontro
tra chi ha e chi cerca.

Un inimitabile facilitatore di scambi,
dove di mano in mano passa la merce e si conta il denaro.

Ma quel frenetico movimento di cose sarebbe arido
se nei mercati della città non si vivessero soprattutto emozioni.

Ecco perché il turista è ammaliato dalle bancarelle,
dalle voci, dai colori di Napoli.
Ed ecco perché quest'opuscolo è tradotto in tante lingue.
Perché conviene a tutti, a chi è napoletano come agli altri
cittadini del mondo, rispettare poche semplici regole.

Perché "**Conviene Napoli**".

Marco Esposito
Assessore allo Sviluppo e alle Attività Produttive
Comune di Napoli

7 **CONVIENE NAPOLI**

Il Comune di Napoli ha individuato aree mercatali nuove e già esistenti in città con posti liberi da assegnare con bando. Molti posti saranno riservati a giovani italiani e stranieri dai 18 anni in su.
Vuoi partecipare all'assegnazione di tali spazi?
Oggi farlo è semplice.

13 **NAPLES WORTHWHILE**

The City of Naples has identified new and already existing market areas in town with vacancies to be allocated by public announcement.
Many places will be reserved for young Italians and foreigners aged 18 and older.
Would you like to participate in the allocation of these spaces?
Today it is simple.

19 **LA VILLE DE NAPLES PROCURE DES AVANTAGES**

La mairie de Naples a identifié de nouvelles zones de marché mais aussi quelques déjà existantes avec des places libres à octroyer par concours.
Beaucoup de places seront réservées aux jeunes italiens et étrangers qui ont plus de 18 ans.
Veux-tu participer à l'attribution de ces places ?
Aujourd'hui c'est devenu plus facile.

25 **CONVIENE NAPOLI**

El Municipio de Napolès ha individuado y seleccionado areas en los mercados nuevas y algunas que ya existen con puestos libres para ser adjudicadas con bando.
Muchos puestos serán reservados a jóvenes italianos y extranjeros a partir de 18 años en adelante.
Quieres participar a la adjudicación de esos espacios?
Hoy es fácil hacerlo

31 那不勒斯市政府

那不勒斯市政府已划分出新旧商业摊位并进行公共分配。许多摊位将保留给18岁以上的意大利人以及移民。

您想参加申请这些空间吗？

可以简单的做到

37 НА БЛАГО НЕАПОЛЯ

Комуна м. Неаполя визначила нові та вже існуючі торговельні площі з вільними місцями, які будуть передані у користування на конкурсній основі. Багато місць будуть зарезервовані для італійської та іноземної молоді віком від 18 років і старше.

Бажаєте прийняти участь у розподілі цих торговельних місць?

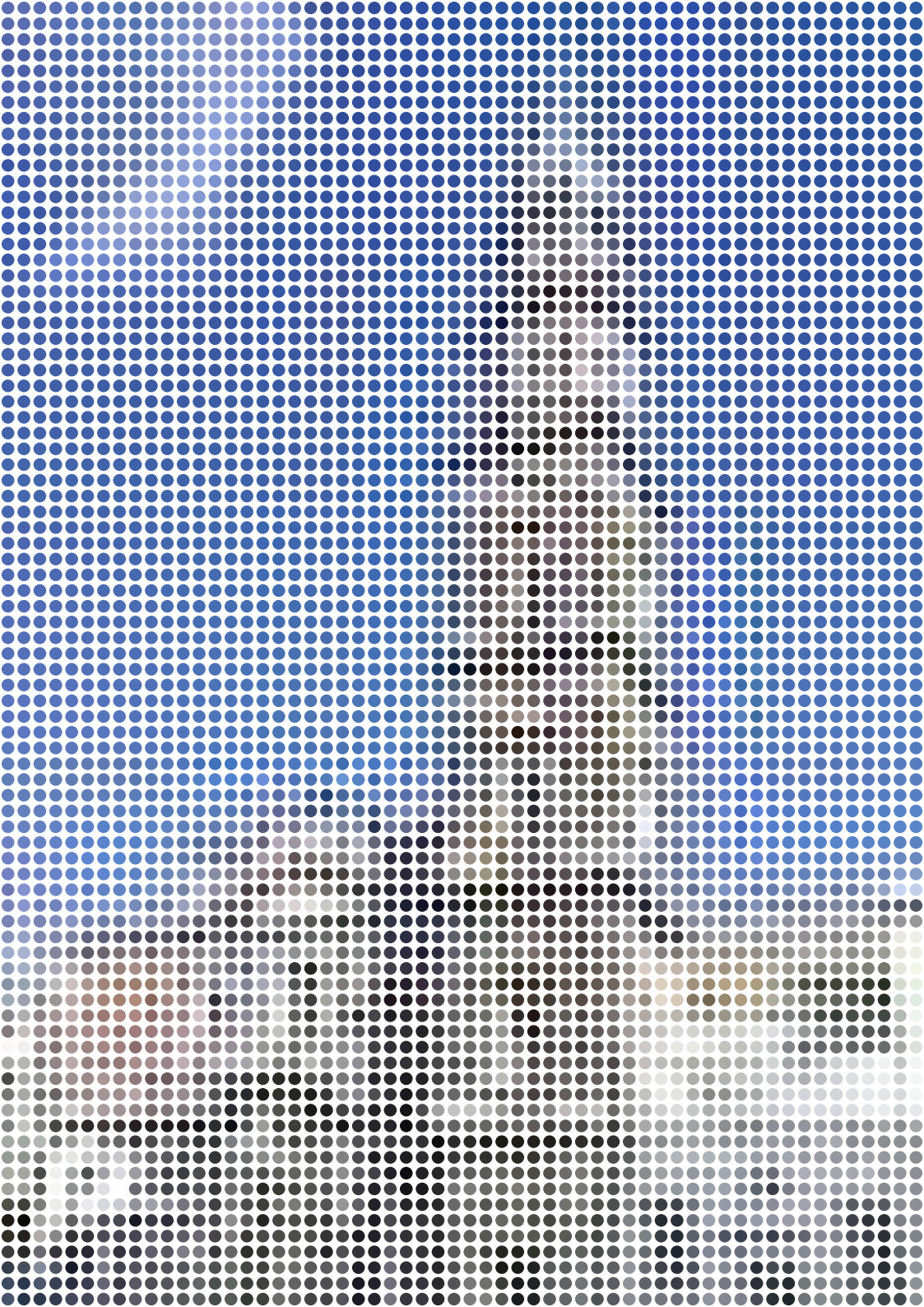
Сьогодні це просто.

حددت بلدية نابولي

45

مناطق للبيع في أسواق جديدة في المدينة مع تخصيص مقاعد فارغة مع إعلان عام. من المشتريات العامة وستخصص أماكن كثيرة للشباب الإيطاليين والأجانب الذين تتراوح أعمارهم بين ١٨ سنة وما فوق . هل ترغب في المشاركة في تخصيص هذه المساحات, اليوم هو أسهل أنا

(أ) عاملين تجاري أو الطامحون في مناطق السوق الثابتة : الايطالين، مواطنون الاتحاد الأوروبي، مواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي مع تصريح إقامة



CONVIENE NAPOLI

Il Comune di Napoli ha individuato aree mercatali nuove e già esistenti in città con posti liberi da assegnare con bando. Molti posti saranno riservati a giovani italiani e stranieri dai 18 anni in su.

**Vuoi partecipare all'assegnazione di tali spazi?
Oggi farlo è semplice.**

IO SONO

A) OPERATORE O ASPIRANTE OPERATORE COMMERCIALE SU AREA MERCATALE FISSA

1) Italiano, cittadino dell'Unione Europea oppure non comunitario con permesso di soggiorno:

In questo caso posso svolgere il commercio sulle aree pubbliche su posteggi dati in concessione per dieci anni in mercati giornalieri e periodici (autorizzazione di tipo A);

2) Non comunitario in attesa di permesso di soggiorno o di rinnovo:

Se conosco la lingua italiana devo recarmi presso il

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Se non conosco la lingua italiana devo recarmi presso

l'infopoint messo a disposizione dal Comune di Napoli

presso la Galleria Principe Umberto.



B) OPERATORE O ASPIRANTE OPERATORE COMMERCIALE SU AREA MERCATALE SPERIMENTALE

1) Italiano, cittadino dell'Unione Europea oppure non comunitario con permesso di soggiorno:

In tal caso posso svolgere il commercio sulle aree pubbliche mercatali sperimentali (le cosiddette aree ad itineranza vincolata) con una concessione annuale (autorizzazione di tipo B);

2) Non comunitario in attesa di permesso di soggiorno o di rinnovo:

Se conosco la lingua italiana devo recarmi presso il

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Se non conosco la lingua italiana devo recarmi presso

l'infopoint messo a disposizione dal Comune di Napoli

presso la Galleria Principe Umberto.

C) ARTIGIANO/ARTISTA/VENDITORE CHE PRODUCE OPERE FRUTTO DEL PROPRIO INGEGNO CREATIVO

1) Italiano, cittadino dell'Unione Europea, cittadino dell'Unione Europea o extracomunitario con permesso di soggiorno:

In questo caso non devo iscrivermi alla Camera di Commercio;

2) Non comunitario in attesa di permesso di soggiorno o di rinnovo:

Se conosco la lingua italiana devo recarmi presso il

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Se non conosco la lingua italiana devo recarmi presso

l'infopoint messo a disposizione dal Comune di Napoli

presso la Galleria Principe Umberto.

A) OPERATORE O ASPIRANTE OPERATORE COMMERCIALE SU AREA MERCATALE FISSA

Per l'esercizio del commercio su aree mercatali fisse devo ottenere una concessione decennale del posteggio nei mercati scoperti e del box nei mercati coperti. Entro 6 mesi dal momento in cui vinco la concessione ed ottengo il posteggio/box, devo iscrivermi alla Camera di Commercio, se non lo ho già fatto. Inoltre, devo presentare on line la seguente documentazione al Suap (*per contatti vedi fine opuscolo**):

1) Se opero nel settore non alimentare

- istanza in bollo
- dichiarazione sostitutiva che attesti il possesso dei requisiti morali
- dichiarazione sostitutiva che attesti la regolarità degli obblighi tributari riferiti ad immobili insistenti sul territorio del Comune di Napoli COSAP- TARSU - IMU
- copia dei bollettini di pagamento della COSAP o del canone di concessione, oppure attestazione facente fede del pagamento dei canoni dovuti
- copia del documento di riconoscimento in corso di validità
- copia del permesso di soggiorno se sei non comunitario

2) Se opero nel settore alimentare

in aggiunta alla documentazione di cui al punto 1) devo essere possesso di uno dei *requisiti professionali* qui di seguito:

- aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio, la preparazione e la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalla Regione Campania;
- aver prestato la mia opera, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine entro il terzo grado, dell'im-

prenditore in qualità di coadiutore familiare comprovata dall'iscrizione all'INPS quale dipendente qualificato/addetto alla vendita/addetto all'amministrazione o preparazione degli alimenti /socio lavoratore coadiutore familiare, regolarmente iscritto all'INPS;

- essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola di indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso degli studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

B) OPERATORE O ASPIRANTE OPERATORE COMMERCIALE SU AREA MERCATALE SPERIMENTALE

Per l'esercizio del commercio su aree mercatali itineranti devo ottenere una concessione annuale del posteggio. Entro 6 mesi dal momento in cui vinco la concessione ed ottengo il posteggio, devo iscrivermi alla Camera di Commercio se non lo ho già fatto. Inoltre, devo presentare on line la seguente documentazione al Suap (*):

- **istanza in bollo**
- **documentazione tecnica**
- **dichiarazione sostitutiva concernente il possesso dei requisiti morali, il possesso di una sola autorizzazione di tipo B, il pagamento dei tributi comunali TOSAP –TARSU – IMU**
- **bollettino di pagamento della COSAP**
- **copia autorizzazione di tipo B**

Se si tratta di concessione per la vendita di prodotti alimentari o di vendita con automarket devo esibire la licenza sanitaria del negozio mobile.

Quali sono gli oneri per le concessioni di tipo A e di tipo B?

- Per ottenere il rilascio dei titoli relativi all'uso di un posteggio/box in un mercato devo pagare n. 3 marche da bollo di euro 14,62 ognuna (per l'istanza, per l'autorizzazione e per la concessione);
- Devo pagare la Cosap per la concessione di suolo per i posteggi siti nei mercati all'aperto e del canone concessorio per i box dei mercati coperti e per i posteggi del mercato di via Caramanico, di via Nerva e di via Metastasio.

C) VENDITORI /ARTISTI CHE PRODUCONO OPERE FRUTTO DEL PROPRIO INGEGNO CREATIVO

Il Comune di Napoli, con un unico bando cittadino, metterà a disposizione 329 stalli (i cosiddetti “*Corner Giovani Artisti*”) in tutta la città. Tali spazi saranno riservati a giovani “artisti”, ovvero a ragazzi che siano in grado di produrre sul posto e vendano esclusivamente opere frutto del proprio ingegno (ad esempio quadretti, ritratti, sculture, ricami, bracciali, monili, soprammobili, con l'esclusione di prodotti alimentari).

Per partecipare al bando devo aver compiuto 18 anni e non ho bisogno di iscrivermi alla Camera di Commercio.

Se non sono comunitario devo anche essere in possesso del permesso di soggiorno.

Unico parametro preferenziale sarà la giovane età nel caso io sia italiano, comunitario o non comunitario.

*** CONTATTI DEL SUAP**

Servizio Impresa e Sportello unico per le attività produttive

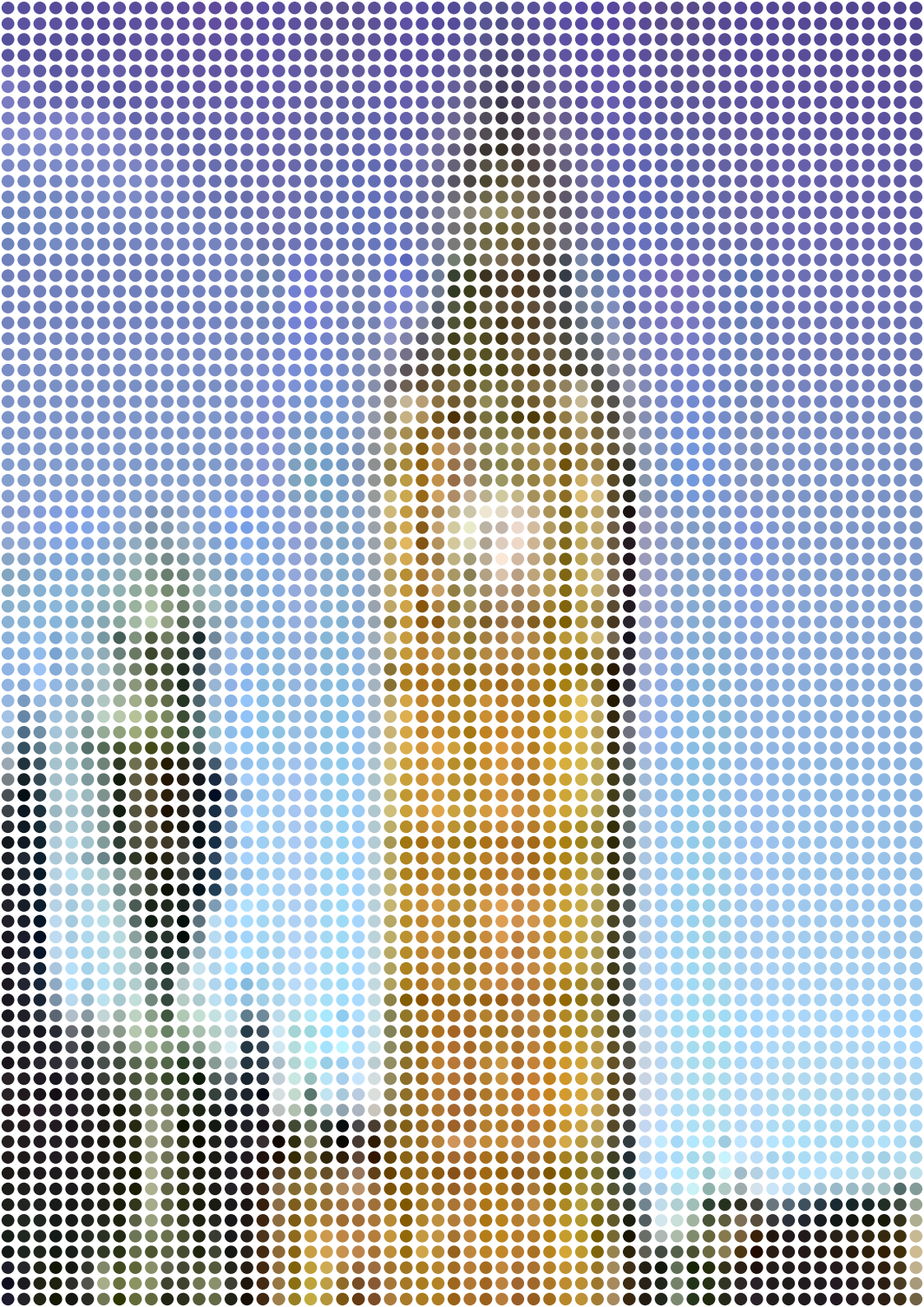
Via Melisurgo, 15 · Napoli (8° piano, scala A)

Dirigente: Riccardo Roccasalva

Telefoni: 081 7953048 - 54 · Fax: 081 7953056

E-mail: sportello.unico@comune.napoli.it





NAPLES WORTHWHILE

**The City of Naples has identified new
and already existing market areas in town with vacancies
to be allocated by public announcement.
Many places will be reserved for young Italians and foreigners
aged 18 and older.**

**Would you like to participate in the allocation of these spaces?
Today it is simple.**

I AM

A) OPERATOR OR ASPIRING TRADING OPERATOR OF FIXED MARKET AREA

1) Italian, EU or non EU citizens with residence permit:

In this case, I can trade on the public areas with a stand with a ten years
licence, in daily and periodic markets (the permission of type A);

2) Non EU citizen waiting for a residence permit or renewal

If you know the Italian language you should go to

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

If you do not know the Italian language you have to go at the

Infopoint made available by the City of Naples

at the Galleria Principe Umberto.



B) OPERATOR OR ASPIRING TRADER FOR THE EXPERIMENTAL AREA OF THE MARKET

1) Italian, EU or non EU citizens with residence permit:

In this case I can trade on public experimental areas of the market (the so-called areas of itinerancy bound) with an annual license (permission of type B);

2) Non EU citizens waiting for a residence permit or renewal:

If you know the Italian language you should go to

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

If you do not know the Italian language you have to go at the

Infopoint made available by the City of Naples

at the Galleria Principe Umberto.

C) ARTISAN/ARTIST/SELLER THAT PRODUCES THE FRUITS OF HIS CREATIVE GENIUS

1) Italian, European Union citizen, or outside the European Union citizen with residence permit:

In this case I do not have to subscribe to the Chamber of Commerce;

2) Non EU citizen waiting for a residence permit or renewal:

If you know the Italian language you should go to

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

If you do not know the Italian language you have to go at the

Infopoint made available by the City of Naples

at the Galleria Principe Umberto.

A) OPERATOR OR EXPIRING COMMERCIAL OPERATOR ON A FIXED AREA OF THE MARKET

For the exercise of the trade on the market areas still have to get a year concession stand in the market and discovered the box in the markets covered. Within 6 months from the time when I win the award and I get a parking / garage, I need to register with the Chamber of Commerce, but I already did. Moreover, I submit the following documentation to the online Suap (*see end of brochure for contact **):

1) If I work in non-food sector

- instance stamp
- substitute statement attesting that they meet the moral
- substitute statement attesting to the legality of tax obligations related to persistent properties in the Municipality of Naples
COSAP-TARSU- IMU
- copies of bulletins or COSAP payment of license fee, or authentic certificate of payment of fees due
- copy of identity document valid
- copy of a residence permit if you are not a Community Citizen

2) If I work in the food industry

in addition to the documentation mentioned in point 1) I must be held by one of the *job requirements* below:

- have completed approved training course for business, preparation and service of food, set up or recognized by the Campania Region;
- have completed my work, for at least two years, although not continuous, in the five previous years, by companies exercising in food activities or in the supply for food and beverage, as a qualified employee, sales person or the preparation food, or as a partner or employee, in the case of a spouse, parent or related within the third degree, the entrepreneur as a coadjutor family ensured by the INPS

qualified as an employee/sales person/employee to administration or food preparation/social worker assistant, family enrolled with INPS;
- possess a high school diploma or higher degree, even three years, or other vocational school, at least three years, as long as the studies included trade-related matters, the preparation or service of food.

B) OPERATOR OR EXPIRING OPERATOR DUCTING ON EXPERIMENTAL COMMERCIAL AREA

To exercise the trade of itinerant market areas I must obtain an annual license of the stand. Within 6 months from the moment I win the award and I get the stands, I need to register with the Chamber of Commerce if I have not already done so. Moreover, I have to submit the following documentation to the online Suap (*):

- **instance stamp**
- **documentazione tecnica**
- **technical documentation**
- **substitute statement concerning the possession of moral requirements, possession of a single authorization of type B, the payment of municipal taxes TOSAP-TARSU-IMU**
- **bulletin of COSAP payment**
- **copy the permission of type B**

If it is licensed to sell food products or Automarket I need the sanitary license of the mobile store.

What are the charges for the grant of type B and type A?

- To get the issue of licenses for the use of a parking space/garage in a market I have to pay n. 3 stamps of € 14.62 each (for instance, for the authorization and granting);
- I have to pay the COSAP for the grant of the land for the parking sites in the open air markets and the license fees for the pits and for the spaces of the covered markets of the market Caramanico, in Via Metastasio and in via Nerva.

C) SELLERS/ARTISTS PRODUCING WORKS OF YOUR CREATIVE GENIUS

The City of Naples, with a single national contract, will provide 329 stalls (so-called "*Corner Giovani Artisti*", meaning "Young Artists Corner") throughout the city. These spaces will be reserved for young "artists", or to children who are able to produce locally and sell the fruits of his genius (such as pictures, portraits, sculptures, embroidery, bracelets, necklaces, ornaments, with the exclusion of food).

To participate in the bid I must be 18 years and I do not need to join the Chamber of Commerce.

If I am not EU citizen I have to hold a residence permit.

Young people will be preferred if I am Italian, EU or non EU.

*** CONTACTS OF SUAP**

Servizio Impresa e Sportello unico per le attività produttive

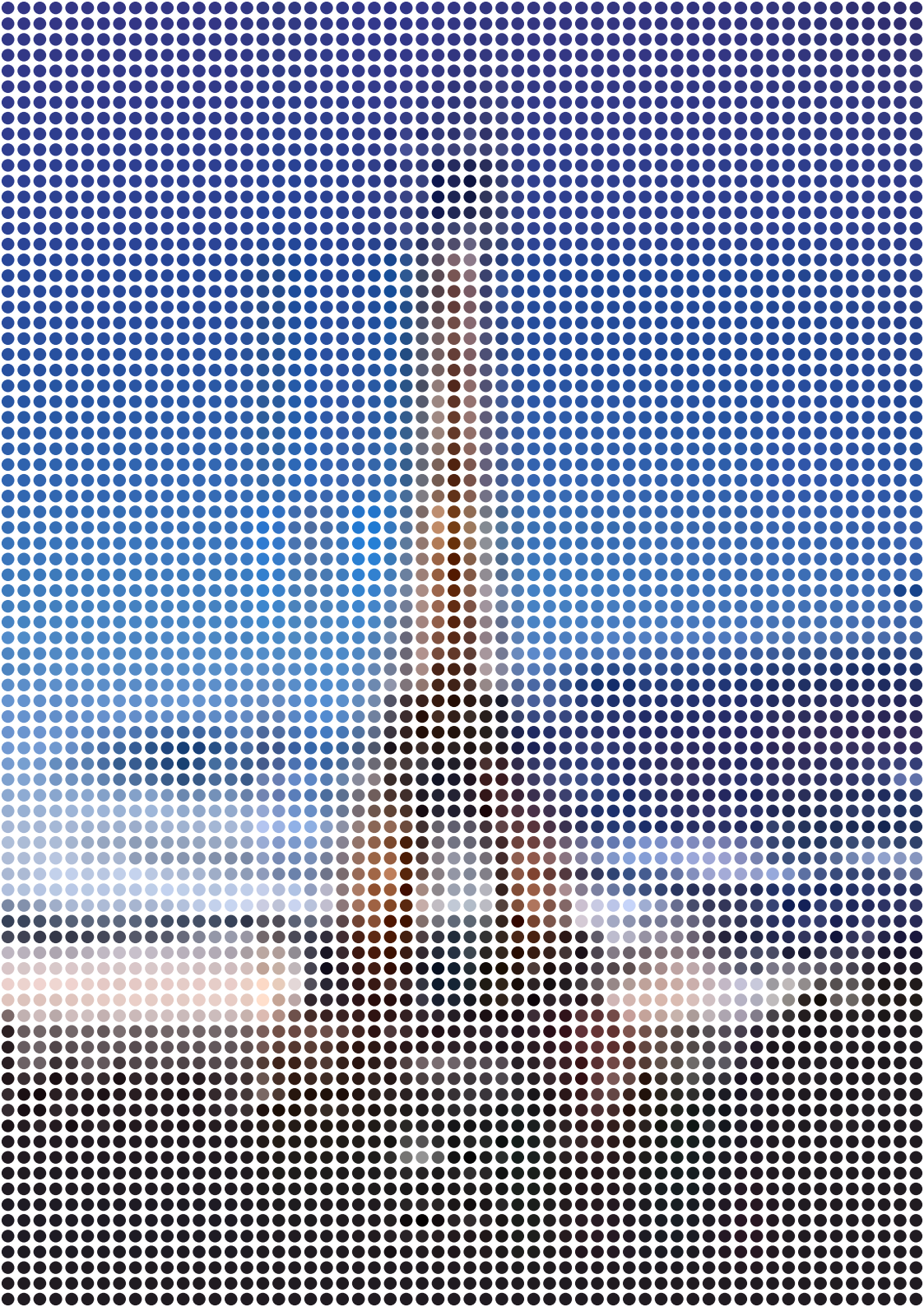
Via Melisurgo, 15 · Napoli (8° piano, scala A)

Dirigente: Riccardo Roccasalva

Telefoni: 081 7953048 - 54 · Fax: 081 7953056

E-mail: sportello.unico@comune.napoli.it





LA VILLE DE NAPLES PROCURE DES AVANTAGES

**La mairie de Naples a identifié de nouvelles zones de marché
mais aussi quelques déjà existantes avec des places libres
à octroyer par concours.**

**Beaucoup de places seront réservées
aux jeunes italiens et étrangers qui ont plus de 18 ans.**

**Veux-tu participer à l'attribution de ces places ?
Aujourd'hui c'est devenu plus facile.**

JE SUIS

A) COMMERÇANT OU ASPIRANT COMMERÇANT DANS UNE ZONE DE MARCHÉ PERMANENT

1) Italien, citoyen de l'Union Européenne ou bien non communautaire
muni d'un permis de séjour:

Qui se trouve dans ce cas, peut faire du commerce sur les places
publiques données en concession pour des marchés journaliers et
périodiques pour une durée dix ans (autorisation de type A);

2) Un non communautaire en attente d'un permis de séjour
ou de renouvellement:

S'il comprend la langue italienne il doit se rendre auprès du
Servizio Commercio su Aree Pubbliche
via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio aree pubbliche@comune.napoli.it

S'il ne comprend pas la langue italienne il doit se rendre au
service d'information de la mairie de Naples sis à la Galleria
Principe Umberto.



B) COMMERÇANT OU ASPIRANT COMMERÇANT DANS UNE ZONE DE MARCHÉ EXPÉRIMENTAL

1) Qui se trouve dans ce cas, peut faire le commerce sur des places publiques de marché expérimental (zones itinérantes délimité) à travers une attribution annuelle (autorisation de type B);

2) Un non communautaire en attente d'un permis de séjour ou de renouvellement:

S'il comprend la langue italienne il doit se rendre auprès du Servizio Commercio su Aree Pubbliche
via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

S'il ne comprend pas la langue italienne il doit se rendre au service d'information de la mairie de Naples sis à la Galleria Principe Umberto.

C) ARTISAN/ARTISTE/OU COMMERÇANT DONT LES PRODUITS SONT LE FRUIT DE SON GÉNIE CRÉATIF

1) Italien, citoyen de l'Union Européenne, ou bien extracommunautaire muni d'un permis de séjour: Qui se trouve dans ce cas, ne doit pas s'inscrire à la Chambre de commerce;

2) Un non communautaire en attente d'un permis de séjour ou de renouvellement:

S'il comprend la langue italienne il doit se rendre auprès du Servizio Commercio su Aree Pubbliche
via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

S'il ne comprend pas la langue italienne il doit se rendre au service d'information de la mairie de Naples sis à la Galleria Principe Umberto.

A) COMMERÇANT OU ASPIRANT COMMERÇANT **DANS UNE ZONE DE MARCHÉ PERMANENT**

Pour l'exercice du commerce dans une zone de marché permanent on doit avoir une concession décennale pour une place dans les marchés à l'air libre et une cantine dans ceux qui sont couverts. Dans les 6 mois qui suivent la concession de la place/la cantine on doit s'inscrire à la Chambre de Commerce, au cas où on ne l'a pas encore fait. En outre on doit présenter on line la documentation suivante au Suap (*pour des contacts voir la fin de la brochure**):

1) Si on travaille dans le secteur non alimentaire

- la demande accompagnée d'un timbre
- déclaration d'honneur qui atteste la possession des exigences morales
- déclaration d'honneur qui atteste la régularité des obligations tributaires concernant des immeubles qui sont dans la Commune de Naples COSAP-TARSU-IMU
- copie des bulletins de paiement du COSAP ou de la redevance, ou bien une attestation qui fait foi aux paiements de redevances dues
- copie d'un document d'identité en cours de validité
- copie d'un permis de séjour si on n'est pas communautaire

2) Si on travaille dans le secteur alimentaire

en plus de la documentation requise ci-dessus, on doit avoir une des *exigences professionnelles* suivantes:

- avoir réussi au cours professionnel de commerce, à la préparation et à la distribution de produits alimentaires, qui est institué ou reconnu par la Région Campanie;
- avoir collaboré pour au moins deux ans, même si ce n'est de façon continue, dans les cinq dernières années auprès d'entreprises qui exercent leurs activités dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la distribution, en qualité d'employé qualifié, un préposé à la vente ou à la distribution ou à la préparation des aliments, ou en qualité de

copropriétaire salarié ou s'il s'agit d'un entrepreneur en qualité de collaborateur familial certifié à travers l'inscription à l'INPS comme employé qualifié/commis à la vente/chargé de l'administration ou de la préparation des aliments/copropriétaires collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS;

- être titulaire d'un diplôme d'études secondaires, d'une maîtrise, ou d'une licence, ou d'une autre école de type professionnel, d'une durée d'au moins trois ans pourvu que le cours porte sur des matières qui ont un lien avec le commerce, la préparation et la distribution des aliments.

B) COMMERÇANT OU ASPIRANT COMMERÇANT DANS UNE ZONE DE MARCHÉ EXPÉRIMENTAL

Pour l'exercice du commerce dans des zones de marché itinérant, on doit obtenir une concession annuelle de la place. Dans les 6 mois qui suivent la concession et l'obtention de la place, on doit s'inscrire à la Chambre de Commerce si on ne l'a pas encore fait. En outre, on doit présenter on line la documentation suivante au Suap (*):

- la demande accompagnée d'un timbre
- documentation technique
- déclaration d'honneur concernant la possession des exigences morales, la possession d'une seule autorisation de type B, le paiement des taxes communales TOSAP-TARSU-IMU
- bulletin de paiement du COSAP
- copie de l'autorisation de type B

S'il s'agit de concession pour la vente de produits alimentaires ou automarket on doit montrer la licence sanitaire de la boutique ambulante.

Quelles sont les charges à payer pour les concession de type A et B

- Pour l'obtention des titres relatifs à l'utilisation d'une place / cantine dans un marché, on doit payer 3 timbres de 14,62 euros chacun (la demande, l'autorisation et la concession);
- On doit payer le COSAP pour la concession de l'espace pour une place dans les marchés à l'air libre, la redevance de concession pour les cantines dans les marchés couverts et pour les places du marché de via Caramanico, via Nerva et via Metastasio.

C) COMMERCE/ARTISTE DONT LES PRODUITS SONT LE FRUIT DE LEUR GÉNIE CRÉATIF

Avec un seul concours citoyen, la mairie de Naples mettra à disposition 329 étaux (angles pour jeunes artistes) dans toute la ville. Ces espaces réservés aux jeunes artistes, c'est-à-dire aux jeunes qui sont en mesure de produire sur place et de vendre exclusivement des œuvres qui sont le fruit de leur génie créatif (petit tableau, portrait, sculpture, broderie, bracelet).

Pour s'inscrire à ce concours on doit avoir au moins 18 ans et on n'a pas besoin de s'inscrire à la Chambre de Commerce.

Si on n'est pas communautaire on doit également avoir un permis de séjour.

Le seul paramètre préférentiel sera le jeune âge que l'on soit italien, communautaire ou non communautaire.

*** CONTACTER LE SUAP**

Servizio Impresa e Sportello unico per le attività produttive

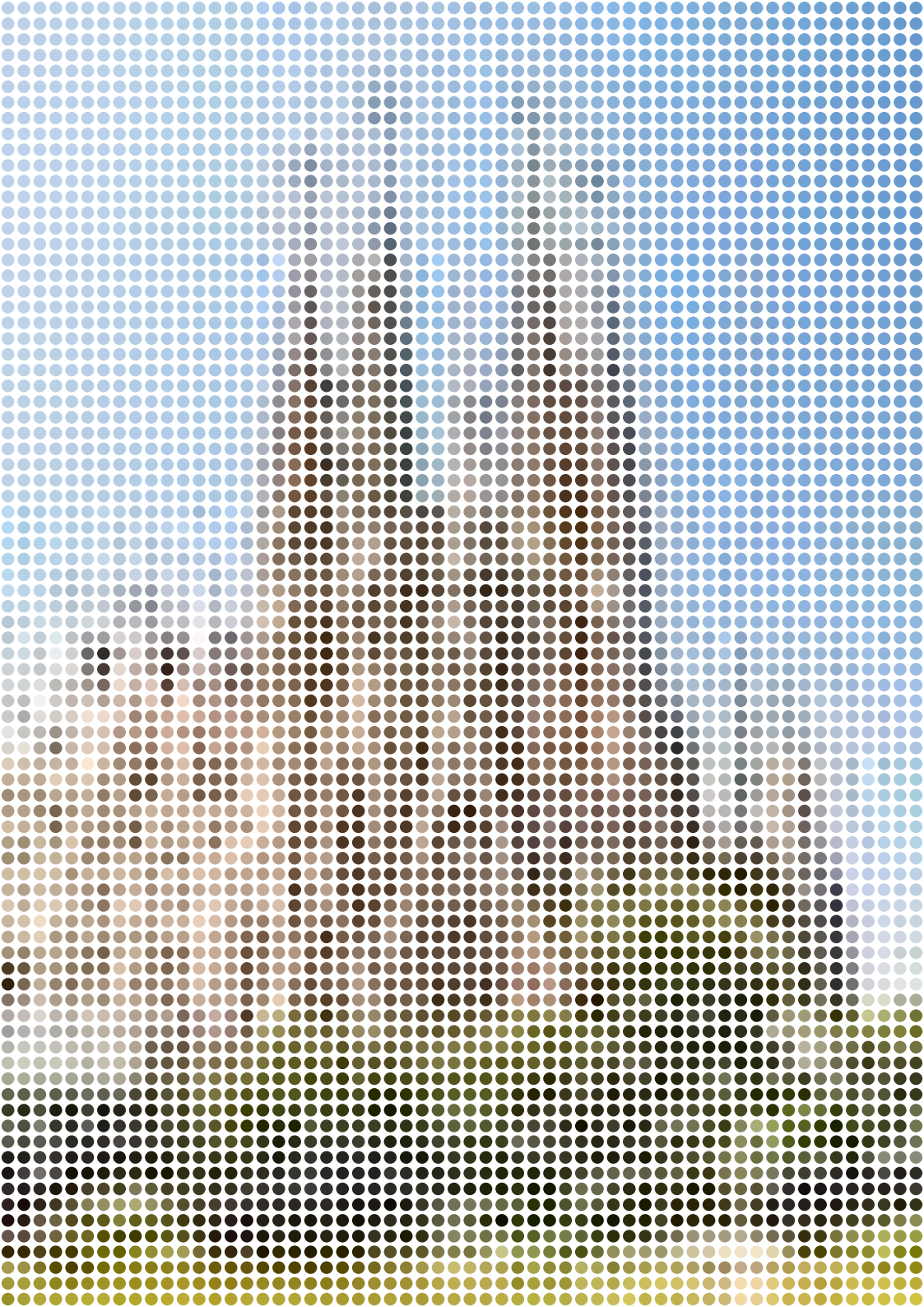
Via Melisurgo, 15 · Napoli (8° piano, scala A)

Dirigente: Riccardo Roccasalva

Telefoni: 081 7953048 - 54 · Fax: 081 7953056

E-mail: sportello.unico@comune.napoli.it





CONVIENE NAPOLI

El Municipio de Napolè ha individuado y seleccionado areas en los mercadosnuevas y algunas que ya existen con puestos libres para ser adjudicadas con bando. Muchos puestos seràn reservados a jòvenes italianos y extranjeros a partir de 18 anos en adelante.

**Quieres participar a la adjudicaciòn de esos espacios?
Hoy es fàcil hacerlo**

YO SOY

A) COMERCIANTE O ASPIRANTE COMERCIALE DEL AREA MERCADO FIJO

1) Italiano, ciudadano de la Union Europea o no comunitario con permiso de residencia:

En este caso puedo realizar el comercio en las areas pùblicas, en puestos dados en concessiòn por diez anos en mercados diarios y periodicos (autorizaciòn de tipo A);

2) No comunitario, esperando el permiso de residencia o de renovarlo:

Si conozco el italiano debo dirigirme al

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Si no conozco el italiano debo dirigirme a

la ventanilla puesta a disposiciòn del Municipio de Napolè
en la Galleria Principe Umberto.



B) COMERCIANTE O ASPIRANTE COMERCIANTE EN AREAS DE MERCADO EXPERIMENTAL

1) Italiano, ciudadano de la Union Europea o no comunitario
con permiso de residencia:

En este caso puedo realizar la actividad comercial en las areas pùblicas
de mercado experimentales (las dichas "areas intermitentes vincula-
das") con una concessiòn anual (autorizaciòn de tipo B);

2) No comunitario, esperando el permiso de residencia o de renovarlo:

Si conozco el italiano debo dirigirme al

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Si no conozco el italiano debo dirigirme a

la ventanilla puesta a disposiciòn del Municipio de Napolès
en la Galleria Principe Umberto.

C) ARTESANO/ARTISTA/VENDEDOR QUE PRODUCE OBRAS FRUTO DE LA PROPIA CREATIVIDAD

1) Italiano, ciudadano de la Union Europea o no comunitario
con permiso de residencia:

en este caso no debo inscribirme a la Càmara de Comercio;

2) No comunitario, esperando el permiso de residencia o de renovarlo:

Si conozco el italiano debo dirigirme al

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 (5° Piano), Napoli

Telefoni: 081 7953332 | 081 7953341 · Fax: 081 7953333

E-mail: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Si no conozco el italiano debo dirigirme a

la ventanilla puesta a disposiciòn del Municipio de Napolès
en la Galleria Principe Umberto.

A) COMERCIANTE O ASPIRANTE COMERCIAL **DEL AREA MERCADO FIJO**

Para el ejercicio del comercio en las areas mercado fijo debo obtener una concesión decenal del puesto en los mercados abiertos y del box en los mercados cubiertos. Dentro los 6 meses desde el momento che me adjudican la concesión y obtengo el puesto/box, debo inscribirme a la Càmara de Comercio, si no lo he hecho ya. Ademàs debo presentar on line la siguiente documentación al Suap (*para informaciones ver el final del opùsculo**):

1) Si opero en el sector no alimentario

- solicitud con estampilla (bollo)
- declaración sustitutiva que certifique poseer válidos requisitos morales
- declaración sustitutiva che certifique la regularidad de las obligaciones tributarias que se refieran a los inmuebles existentes en el territorio del Municipio de Napoles COSAP-TARSU-IMU
- copia de las planillas pagadas della COSAP o del recibo de la concesión, o la atestiguación que haga fè al pagamento de las planillas debidas
- copia del documento de identidad actualmente válido
- copia del permiso de residencia si no se es ciudadano comunitario

2) Si opero en el secto alimentario

junto a la documentación senalado en el punto 1) debo poseer uno de los siguientes *requisitos profesionales*:

- haber frecuentado con èxito positivo el curso profesional para comerciante, la preparación y suministración de alimentos, en un Instituto profesional o reconocido de la Región Campania;
- haber trabajado por almenos dos anos, aunque si no seguidos, en el quinquenio precedente, en empresas que ejercian actividad en el sector de alimentos o en el sector de la suministración, en calidad de empleado calificado, vendedor o a la administración o preparación de

alimentos, o en calidad de socio trabajador o, en caso de conyuge, pariente o afin dentro el tercer grado, del empresario en calidad de colaboraciòn familiar comprobada de la inscripciòn al INPS como empleado calificado/adepto a la venta/a la administraciòn o preparaciòn de los alimentos/socio trabajado o colaborado familiar regulamente inscrito al INPS;

- poseer un diploma de Escuela Superior Secundaria o de Titulo Universitario, al menos trienal o de otro tipo de Instituto de formaciòn profesional, al menos trienal, siempre que el curso de estudios sea estado previsto de materias relacionadas al comercio, a la preparaciòn o a la suministraciòn de alimentos.

B) COMERCIANTE O ASPIRANTE COMERCIANTE EN AREAS DE MERCADO EXPERIMENTAL

Para el ejercicio del comercio en las areas mercado itinerante debo obtener una concesiòn anual del puesto. Dentro los 6 meses desde el momento che me adjudican la concesiòn y obtengo el puesto, debo inscribirme a la Càmara de Comercio, si no lo he hecho ya. Ademàs debo presentar on line la siguiente documentaciòn al Suap (para informaciones ver el final del opùsculo*):

- solicitud con estampilla (bollo)**

- **documentaciòn tecnica**

- **declaraciòn sustitutiva que certifique poseer vàlidos requisitos morale, poseer una sola autorizaciòn de tipo B, el pagamento de las tasas municipales TOSAP-TARSU- IMU**

- **recibo de pagamento de la COSAP**

- **copia de la autorizaciòn de tipo B**

Si se trata de concesiòn para vender productos alimentare o venta con automarket debo exhibir la autorizaciòn sanitaria del negocio ambulante.

Cual es el costo para las concesiones de tipo A y tipo B?

- Para obtener la adjudicación de los títulos relativos al uso de un puesto/box en un mercado municipal debo pagar 3 estampillas (marcas de bollo) de euro 14,62 cada una (para la instancia, para la autorización y para la concesión);
- Debo pagar la CONSAP para la concesión del suelo para los puestos situados en los mercados abiertos y el alquiler concesso por los boxes de los mercados cubiertos y por los puestos del mercado de v. Caramanico, de v. Nerva y de v. Metastasio.

C) VENDEDORES/ARTISTAS QUE PRODUCEN OBRAS FRUTO DE LA PROPIA CREATIVIDAD

El Municipio de Napolès, con un único bando público, pondrá a disposición 329 puestos (los así denominados "*Esquinas para Jóvenes Artistas*") en toda la ciudad. Tales espacios serán reservados a jóvenes "artistas" o sea a jóvenes que sean en grado de producir al momento en el puesto designado y vendano exclusivamente obras frutos de la propia creatividad (ejemplo: cuadros, retratos, esculturas, bordados, pulseras, adornos, excluyendo productos alimentares).

Para participar al bando debo haber cumplido 18 años y no necesito la inscripción a la Cámara de Comercio.

Si no soy ciudadano comunitario debo poseer el permiso de residencia. Único parámetro preferencial será la joven edad en el caso yo sea italiano, comunitario o extracomunitario.

*** CONTATTI DEL SUAP**

Servizio Impresa e Sportello unico per le attività produttive

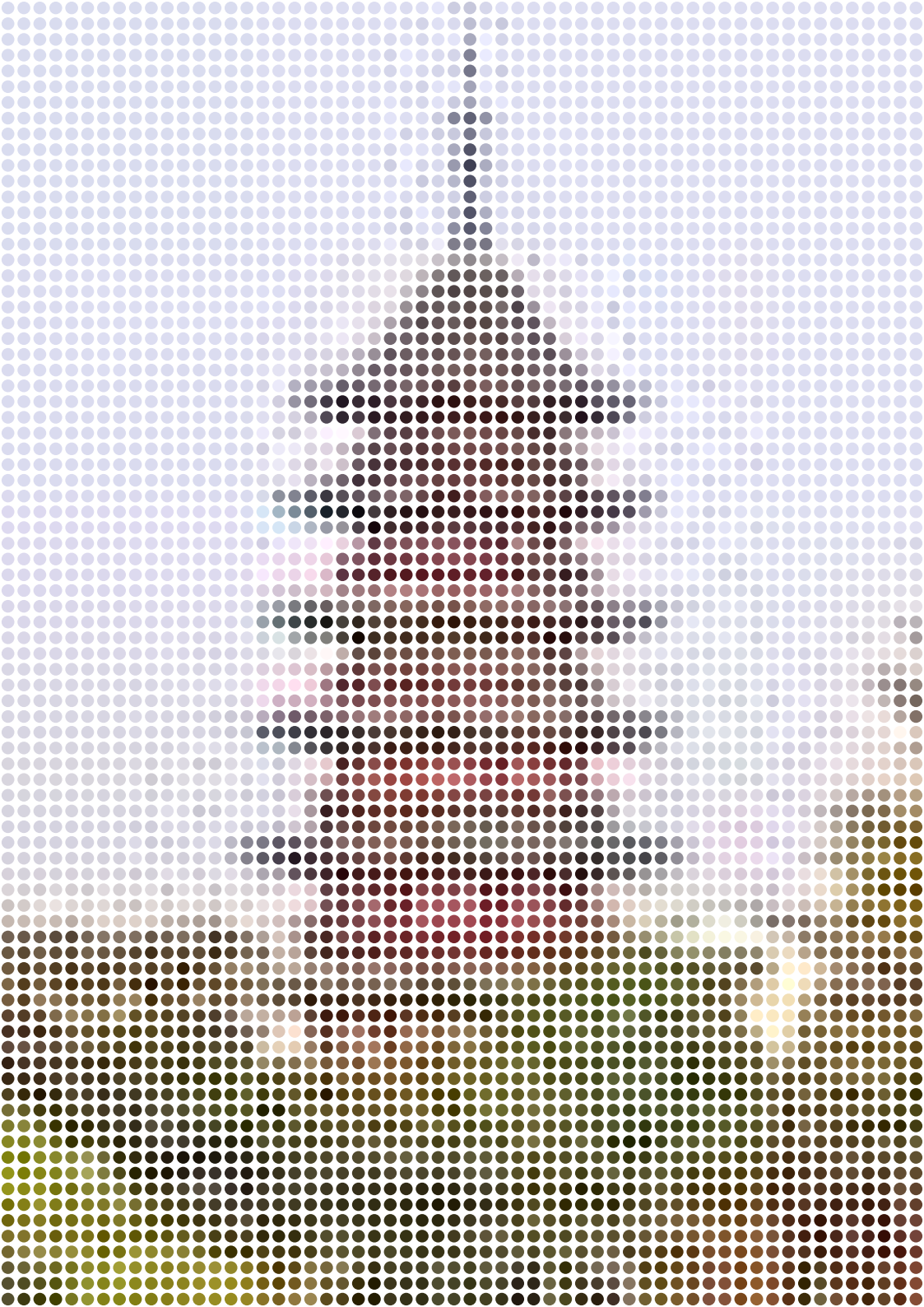
Via Melisurgo, 15 · Napoli (8° piano, scala A)

Dirigente: Riccardo Roccasalva

Telefoni: 081 7953048 - 54 · Fax: 081 7953056

E-mail: sportello.unico@comune.napoli.it





那不勒斯市政府

那不勒斯市政府已划分出新旧商业摊位并进行公共分配。许多摊位将保留给18岁以上的意大利人以及移民。

您想参加申请这些空间吗？
可以简单的做到。

如何做

A) 申请固定摊位

1) 意大利人, 欧洲联盟的公民或持有居留的非欧洲联盟的公民:
在这种情况下, 可以有十年制的市场特许经营的公共领域的贸易, 日常或定期; (A型许可证);

2) 非欧盟公民正在等待或更新居留:

如果认识意大利语的话应该前往到
Servizio Commercio su Aree Pubbliche
via Oronzio Massa, 6号(5°楼), Napoli



电话: 081 7953332 | 081 7953341 · 传真: 081 7953333



邮箱: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

如果不认识意大利语

可以前往那不勒斯市政府安排在 Galleria Principe Umberto 的 Infopoint 服务处。

B) 申请实验阶段摊位

1) 意大利人, 欧洲联盟的公民或持有居留的非欧洲联盟的公民:
在这种情况下, 可以在的试验形式商业公共场所(有约束的地区),
一年制的许可(B型许可证);

2) 非欧盟公民正在等待或更新居留:

懂意大利语者可到

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 号(5° 楼), Napoli



电话: 081 7953332 | 081 7953341 · 传真: 081 7953333



邮箱: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

如果不认识意大利语

可以前往那不勒斯市政府安排在 Galleria Principe Umberto 的
Infopoint 服务处.

C) 经营自我创作的手工艺艺术作品

1) 意大利人, 欧洲联盟的公民或持有居留的非欧洲联盟的公民:
在这种情况下不需要在工商局登记 Camera di Commercio;

2) 非欧盟公民正在等待或更新居留:

懂意大利语者可到

Servizio Commercio su Aree Pubbliche

via Oronzio Massa, 6 号(5° 楼), Napoli



电话: 081 7953332 | 081 7953341 · 传真: 081 7953333



邮箱: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

如果不认识意大利语

可以前往那不勒斯市政府安排在 Galleria Principe Umberto 的
Infopoint 服务处.

A) 固定商业摊位经营者

怎么能在固定商业摊位上经营, 首先需要获得一个十年制的卖散许可证。当获得固定摊位许可以后6个月的时间内, 需要在工商会注册(Camera di Commercio)。此外, 要在网络上提交下列文件给 Suap (联系方式见小册子末尾*):

1) 如果不是经营食品商品

- 邮票
- 一份声明书证明你们符合资格
- 一份声明书证明你在Napoli地区COSAP-TARSU-IMU有关物业的义务税收的合法性
- COSAP支付单的复印, 或特许权月费, 或支付费用的证明书
- 有效的身份证复印件
- 如果你不是欧盟公民需要居留复印件

2) 如果是经营食品商品

必须符合下列要求:

- 坎帕尼亚大区认可的商业培训专业班毕业证书, 关于准备食物和餐饮过程的专业证书。;
- 至少两年曾从事食品业务的工作经验。 , 或在曾为正规的员工 , 销售人员或管理或准备食物, 或作为 合伙工作者, 或配偶或亲戚情况下都必须纳入社会保障局正规工作, 或企业管理/雇员/销售人员/雇员管理或准备食物/家庭成员助理合同, 社会保障局正规注册INPS;
- 有高中文凭或更高学历, 或上过至少三年职业高校, 与贸易有关, 食品准备或服务方面的专业课程.

B) 实验阶段摊位经营者

怎么能在固定商业摊位上经营, 首先需要获得十年制的卖散许可证。当获得固定摊位许可以后6个月的时间内, 需要在工商会注册 (Camera di Commercio)。此外, 要在网络上提交下列文件给 Suap (联系方式见小册子末尾*):

- 邮票
- 技术文件
- 一份声明书证明你们符合需要, 拥有一个B型的授权, 支付市政税 TOSAP -TARSU-IMU
- COSAP 付费收据
- B型授权复印件

如果是授予食品销售Automarket, 需要显示移动店面的卫生许可证.

A类型和B类型的许可证收费

- 申请摆放地/摊位的使用许可证要支付费用, 3张14.62欧元的邮票(申请表格, 许可证, 最终批文);
- 需要支付COSAP政府摊位费用, via Caramanico, via Metastasio 和 via Nerva 露天摊位和覆盖摊位或街道摊位。

c) 经营自我创作的手工艺术作品

那不勒斯市政府, 唯一的公开投标申请机会, 将整个城市提供329摊位 (所谓的"青年艺术家园")。年轻的 "艺术家", 都能够出售自我创作的手工艺术作品, (如照片, 画像, 雕塑, 刺绣, 手镯, 项链, 饰品, 排除食品之外)。

要参加投标必须年满18岁, 不需要在工商局登记。

如果您不是欧盟公民要持有居留证。

唯一的参数是年龄和意大利国籍, 欧盟国籍或非欧盟国籍。

*** 市政府SUAP联系方式**

商业服务和生产业服务统一窗口

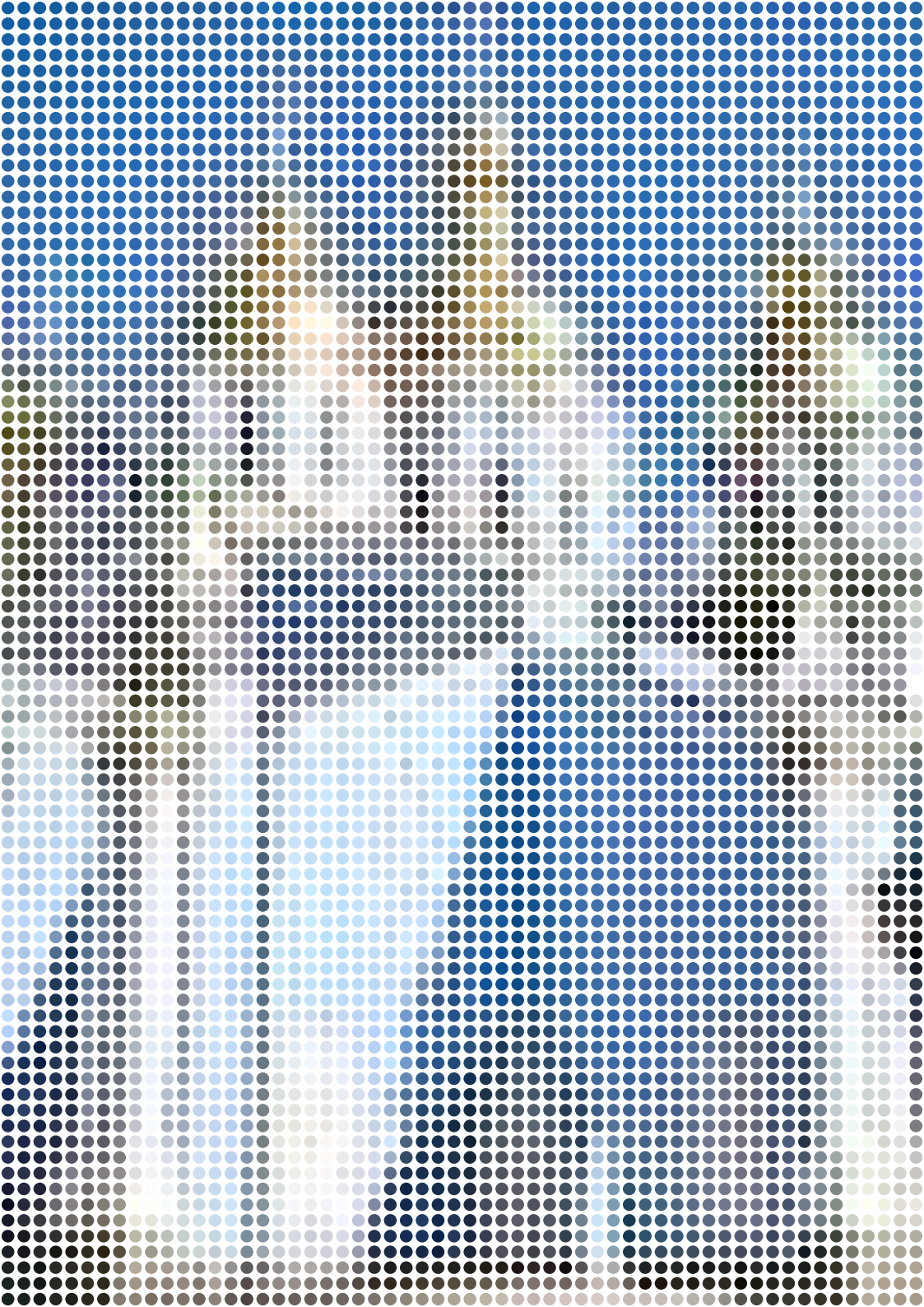
Via Melisurgo, 15 号· Napoli (8° 楼, 楼梯A)

总负责人: Riccardo Roccasalva

电话: 081 7953048 - 54 · Fax 081 7953056

邮箱: sportello.unico@comune.napoli.it





НА БЛАГО НЕАПОЛЯ

Комуна м. Неаполя визначила нові та вже існуючі торговельні площі з вільними місцями, які будуть передані у користування на конкурсній основі. Багато місць будуть зарезервовані для італійської та іноземної молоді віком від 18 років і старше.

**Бажаєте прийняти участь у розподілі цих торговельних місць?
Сьогодні це просто.**

Я

А) ПРАЦІВНИК АБО ПОЧАТКІВЕЦЬ ТОРГОВЕЛЬНОЇ МЕРЕЖІ ПОСТІЙНО ДІЮЧОГО РИНКУ

1) Громадянин Італії, громадянин Європейського Союзу або громадянин іншої країни - не члена Європейського Союзу, який має дозвіл на проживання:

У цьому випадку я можу здійснювати торговельну діяльність у місцях на ринках з щоденним або періодичним функціонуванням, переданих у користування строком на 10 років, які розташовані на муніципальній території Комуни Неаполя (Дозвіл типу А);

2) Громадянин країни - не члена Європейського Союзу, що очікує на отримання дозволу на проживання або на поновлення строку його дії:

Якщо я володію італійською мовою, я маю звернутися до

Служба з питань торгівлі у громадських місцях
м. Неаполь, вул. Оронціо Масса, 6 (5-ий поверх)

Тел.: 081 7953332 | 081 7953341 · Факс: 081 7953333

Ел. пошта: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Якщо я не володію італійською мовою я маю звернутися до інформаційного бюро, створеного Комуною Неаполя, яке знаходиться на території Галереї Принчіпе Умберто (Galleria Principe Umberto).



В) ПРАЦІВНИК АБО ПОЧАТКІВЕЦЬ ТОРГОВЕЛЬНОЇ МЕРЕЖІ НОВОУТВОРЕНОГО РИНКУ В ЯКОСТІ ЕКСПЕРИМЕНТУ

1) Громадянин Італії, громадянин Європейського Союзу або громадянин іншої країни - не члена Європейського Союзу, який має дозвіл на проживання: У цьому випадку я можу займатися торгівлею на новоутворених ринкових муніципальних площах (так звані зони обмеженого пересування), наданих у користування строком на один рік (Дозвіл типу В);

2) Громадянин країни - не члена Європейського Союзу, що очікує на отримання дозволу на проживання або на поновлення строку його дії:

Якщо я володію італійською мовою, я маю звернутися до

Служба з питань торгівлі у громадських місцях
м. Неаполь, вул. Оронціо Масса, 6 (5-ий поверх)

Тел.: 081 7953332 | 081 7953341 · Факс: 081 7953333

Ел. пошта: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Якщо я не володію італійською мовою я маю звернутися до
інформаційного бюро, створеного Комуною Неаполя, яке знаходиться на території Галереї Принціпе Умберто (Galleria Principe Umberto).

С) МАЙСТЕР/ХУДОЖНИК/ВИРОБНИК, ЯКИЙ РЕАЛІЗУЄ ВЛАСНІ ТОВАРИ АБО ПРОДУКТ СВОЄЇ ТВОРЧОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

1) Громадянин Італії, громадянин Європейського Союзу або громадянин іншої країни - не члена Європейського Союзу, який має дозвіл на проживання: У цьому випадку мені не потрібно реєструватися в Торгово-промисловій палаті (Camera di Commercio);

2) Громадянин країни - не члена Європейського Союзу, що очікує на отримання дозволу на проживання або на поновлення строку його дії:

Якщо я володію італійською мовою, я маю звернутися до

Служба з питань торгівлі у громадських місцях

м. Неаполь, вул. Оронціо Масса, 6 (5-ий поверх)

Тел.: 081 7953332 | 081 7953341 · Факс: 081 7953333

Ел. пошта: commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it

Якщо я не володію італійською мовою я маю звернутися до інформаційного бюро, створеного Комуною Неаполя, яке знаходиться на території Галереї Принчіпе Умберто (Galleria Principe Umberto).

А) ПРАЦІВНИКА АБО ПОЧАТКІВЕЦЬ ТОРГОВЕЛЬНОЇ МЕРЕЖІ ПОСТІЙНО ДІЮЧОГО РИНКУ

Для здійснення торгівлі на постійно діючій ринковій площі, я маю отримати дозвіл строком на десять років на торговельне місце, розташоване на відкритих ринках або на бокс на закритих ринках. У разі відсутності моєї реєстрації у Торгово-промисловій палаті, мені необхідно протягом 6 місяців з часу отримання дозволу на користування торговельним місцем/боксом, зареєструватися у Торгово-промисловій палаті.

Крім цього, я маю надіслати електронною поштою нижчезазначені документи до Suar - Єдиного порталу з питань виробництва (контактні дані див. у кінці брошури):

**1) якщо я працюю в непродовольчому секторі,
я маю подати наступні документи**

- заява-звернення з марковим збором (marca da bollo 14,62)
- власноручно складена заява про відповідність заявника загальноприйнятим нормам моральної поведінки
- власноручно складена заява про те, що заявник вчасно сплачує встановлені податки на нерухоме майно, яке перебуває в його власності на території Комуні Неаполя (COSAP-TARSU-IMU)
- копії квитанцій про оплату збору COSAP або ж інші платіжні документи, які підтверджують оплату обов'язкових зборів, податків тощо
- копія документа, що посвідчує особу
- копія дозволу на проживання (для громадян країн – не членів Європейського Союзу)

2) якщо я працюю в продовольчому секторі

на додаток до документів, зазначених у пункті 1), я повинен відповідати одній з нижченаведених професійних вимог:

- успішно пройти навчальні професійні курси з торгівлі, виробництва та поставок продовольчих товарів, які засновані або визнані Управлінням області Кампанія (Regione Campania);
- протягом останніх п'яти років мати 2-ох річний стаж роботи на підприємствах, які здійснюють діяльність в продовольчому секторі, або ж у секторі поставок в якості кваліфікованого підлеглого, працівника відділу продаж, адміністрації, виробництва продуктів харчування, або в якості партнера чи співробітника, якщо це стосується іншого з подружжя, близького родича, або родича до третього ступеня споріднення підприємця, який працює у якості сімейного помічника, що підтверджується його реєстрацією у Національному пенсійному фонді (INPS), як кваліфікованого підлеглого, працівника відділу продаж, адміністрації, виробництва продуктів харчування, партнера чи

співробітника, сімейного помічника, офіційно зареєстрованого у Національному пенсійному фонді (INPS);

- мати атестат про середню освіту або диплом про вищу освіту, мінімум за три роки навчання, або диплом іншого професійно-технічного навчального закладу, мінімум за три роки навчання, програма якого передбачає вивчення навчальних предметів, що стосуються продажу, виробництва та поставок продовольчих товарів.

В) ПРАЦІВНИК АБО ПОЧАТКІВЕЦЬ ТОРГОВЕЛЬНОЇ МЕРЕЖІ НОВОУТВОРЕНОГО РИНКУ В ЯКОСТІ ЕКСПЕРИМЕНТУ

Для здійснення торгівлі на новоутвореній ринковій площі, я маю отримати дозвіл на торговельне місце строком на один рік. Протягом 6 місяців з моменту перемоги в конкурсі та отримання в користування торговельного місця, я маю зареєструватися у Торгово-промисловій палаті, якщо я не зробив цього раніше. Крім цього, я маю надіслати електронною поштою до Suar - Єдиного порталу з питань виробництва (*), наступні документи:

- заява-звернення з марковим збором (**marca da bollo 14,62**)
- технічна документація
- власноручно складена заява про відповідність заявника загальноприйнятим нормам моральної поведінки, наявність дозволу типу В, оплата комунальних податків (**COSAP-TARSU-IMU**);
- квитанція про оплату збору **COSAP**
- копія дозволу типу В

Якщо мова йде про дозвіл на торгівлю продовольчими товарами, або ж торгівлю з автомаркета, мені необхідно представити санітарну ліцензію для рухомого пункту торгівлі.

Які кошти необхідно сплатити для отримання дозволу типу А та типу В?

- Для отримання відповідних дозволів для використання торговельного місця/боксу на ринковій площі, я маю сплатити 3 марки вартістю 14,62 євро кожна. (за заяву, за надання дозволу, та за отримання в користування);
- Маю сплатити збір COSAP за передачу у користування землі, призначеної для торговельних місць на відкритих ринках, та абонентну плату за користування боксом на закритих ринках та за торговельні місця на ринках, що знаходяться на вулиці Караманіко, вулиці Нерва та вулиці Метастазіо.

**С) ПРОДАВЦІ/МАЙСТРИ, ЩО ВИРОБЛЯЮТЬ ПРОДУКТИ
ВЛАСНОЇ ТВОРЧОЇ ДІЯЛЬНОСТІ**

Комуна Неаполя, в результаті проведеного конкурсу, передасть в користування по всьому місту 329 торговельних місць (так званих „куточків молодих творців”). Ці місця будуть призначені в першу чергу для молодих „творців”, а саме молоді, які здатні творити безпосередньо на місці та реалізовувати виключно продукти власної творчої майстерності (наприклад, фотографії, портрети, скульптури, вишивки, браслети, намиста, одяг, за винятком харчових продуктів).

Для участі у конкурсі, мені має виповнитися 18 років і мені не потрібно бути зареєстрованим у Торгово-промисловій палаті.

У разі, якщо я не громадянин країни - члена Європейського Союзу, я маю мати дозвіл на проживання.

Єдиною перевагою, яка буде братися до уваги при визначені

переможців, буде молодий вік учасника, незалежно чи він є громадянином Італії, Європейського Союзу, або іншої країни, яка не входить до складу Європейського Союзу.

*** КОНТАКТНІ ДАНІ SUAP (ЄДИНИЙ ПОРТАЛ З ПИТАНЬ ВИРОБНИЦТВА)**

Єдиний портал з питань виробництва

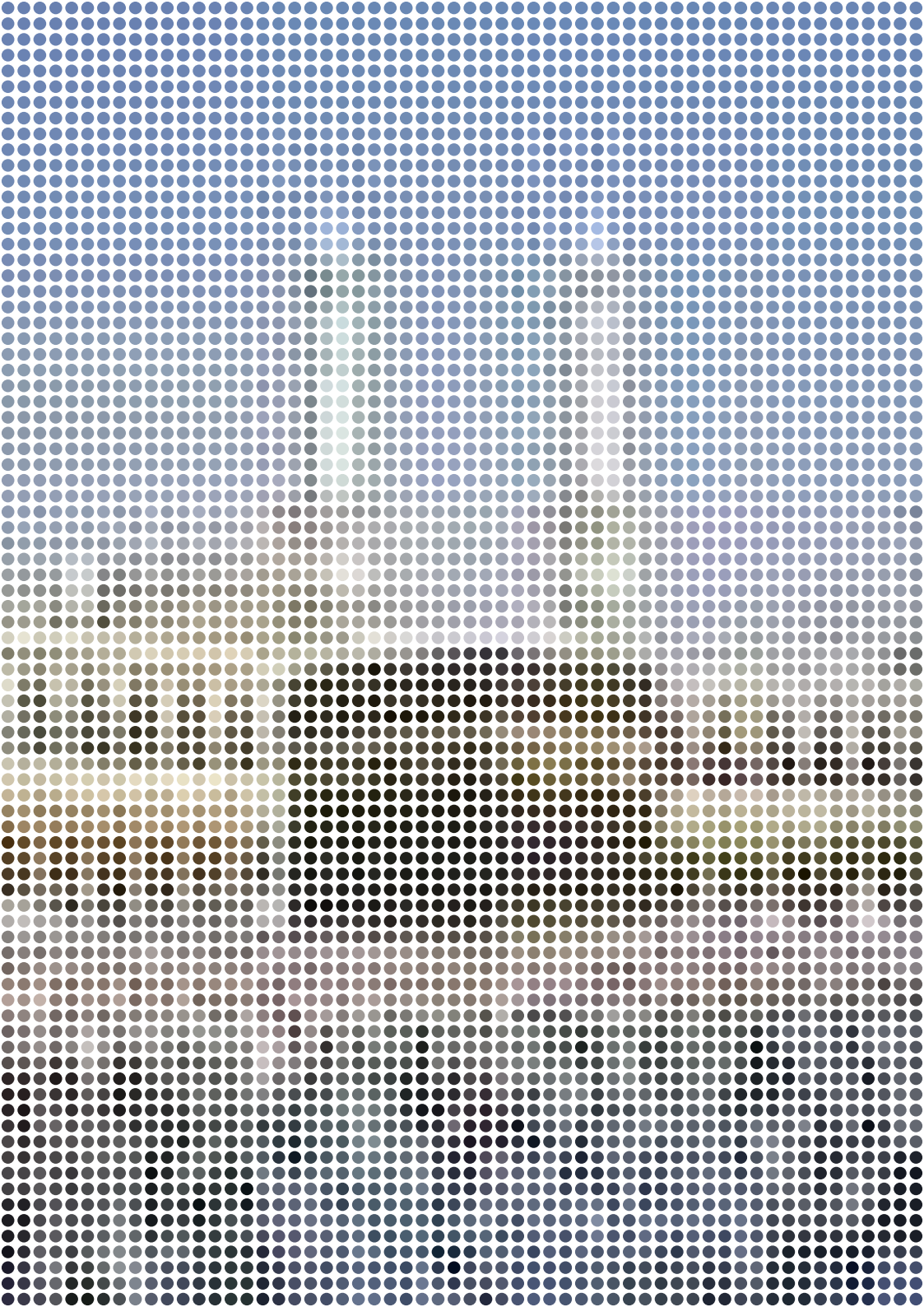
м. Неаполь, вул. Мелісурго, 15 (8-ий поверх, під'їзд А)

Начальник: Ріккардо Роккасальва

Тел.: 081 7953048 - 54 · Факс: 081 7953056

Ел.пошта: sportello.unico@comune.napoli.it





حددت بلدية نابولي مناطق للبيع في أسواق جديدة في المدينة مع تخصيص مقاعد فارغة مع إعلان عام. من المشتريات العامة وستخصص أماكن كثيرة للشباب الإيطاليين والأجانب الذين تتراوح أعمارهم بين ١٨ سنة وما فوق . هل ترغب في المشاركة في تخصيص هذه المساحات، اليوم هو أسهل أنا

(أ) عاملين تجاري أو الطامحون في مناطق السوق الثابتة : الإيطاليين، مواطنون الاتحاد الأوروبي، مواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي مع تصريح إقامة

في هذه الحالة أستطيع ممارسة التجارة في الأماكن العامة وفي أماكن ممنوحة لمدة ١٠ سنوات في الأسواق اليومية والدورية (A) إذن (من النوع ٢) مواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي في انتظار الحصول على تصريح إقامة أو تجديد

- وإذا أنا أعرف اللغة الإيطالية أذهب الي :
- مجالات التجارة الخدمة العامة شارع اورنزيو ماسا، ٦ (الطابق ٥) في نابولي
الهاتف ٠٨١٧٩٥٣٣٤١ - ٠٨١ - ٧٩٥٣٣٣٢
فاكس: ٠٨١/٧٩٥٣٣٣٣
البريد الإلكتروني؛

commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it
إذا كنت لا تعرف اللغة الإيطالية-

يجب الذهاب الي:
لتي توفرها مدينة نابولي في برينشبة أمبرتو Infopoint

ب- عاملين أو من يريدون العمل في التجارة في الأسواق التجريبية
-الايطالين، مواطنون الاتحاد الأوروبي، مواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي
مع تصريح إقامة ١
في هذه الحالة أستطيع العمل التجاري في أسواق علما تجريبية (مساحات أسواق
دورية محددة)مع منح سنوي (رخصة من نوع ب)
٢) مواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي في انتظار الحصول على تصريح إقامة
أو تجديد
- وإذا أنا أعرف اللغة الإيطالية أذهب الي :
- مجالات التجارة الخدمة العامةشارع اورنزيو ماسا، ٦ (الطابق ٥ ') في نابولي
الهاتف:٧٩٥٣٣٣٢ - ٠٨١ - ٠٨١٧٩٥٣٣٤١
فاكس:٣٣٣٣ ٥ ٩ ٧ / ٠٨١
البريد الإلكتروني؛
commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it
.إذا كنت لا تعرف اللغة الإيطالية-
يجب الذهاب الي:
لتي توفرها مدينة نابولي في برينشبة أمبرتو Infopoint

س- حرفي /فنان/بائع من ينتج بنفسه
-الايطالين، مواطنون الاتحاد الأوروبي، مواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي
مع تصريح إقامة ١
في هذه الحالة يجب أن تسجل في غرفة التجارة
٢) مواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي في انتظار الحصول على تصريح إقامة
أو تجديد
- وإذا أنا أعرف اللغة الإيطالية أذهب الي :
- مجالات التجارة الخدمة العامةشارع اورنزيو ماسا، ٦ (الطابق ٥ ') في نابولي
الهاتف:٧٩٥٣٣٣٢ - ٠٨١ - ٠٨١٧٩٥٣٣٤١
فاكس:٣٣٣٣ ٥ ٩ ٧ / ٠٨١
البريد الإلكتروني؛
commercio.aree.pubbliche@comune.napoli.it
.إذا كنت لا تعرف اللغة الإيطالية-
يجب الذهاب الي:
لتي توفرها مدينة نابولي في برينشبة أمبرتو Infopoint

عاملين أو يريدون العمل التجاري منطقة السوق الثابت

لممارسة التجارة في السوق الثابت يجب الحصول علي سماح (اذن) لعشر سنوات للمكان الغير مغطا و المكان المغطاة .خلال ستة أشهر من فوزي علي الرخصة و أحصل علي موقع التجارة يجب أن أسجل في غرفة التجارة.و اذا لم أفعل ذلك ,يجب أن أبعث علي الأنترنت الوثائق التالية الي(سواب)للاتصال أنظر أخر هذا البان

اذا تعمل في المجال الغير غذاي عاملين أو من يريدون العمل في التجارة في 1- الأسواق التجريبية طلب مختوم-

تصريح بدل مشير الحيزة علي الشروط الأخلاقية -
تصريح بدل مشير علي الألتزاماتالضريبية العادية المتعلقة بالملكية علي أراضي - بلدية نابولي
نسخة عن نشرة الدفع الي كوساب أو رسوم منح الرخصة , او شهادة ثبت دفع -

اذا تعمل في المجال الغذائي – 2

علي المذيد للوثائق علي الرقم ١ يجب أن تكون في حوزة واحدة من المتطلبات المهنية التالية:

ان يكون قد تابع و نجح في دورة مهنية في التجارة ,التحضير و الأعداد- الغذائي, مقامة أو معترف فيها من مقاطعة الكمبانيا .
أن أكون خدمة علي الأقل لمدة سنتين حتي في غير استمرار في أخر خمس - سنوات في مؤسسات تعمل في مجال الغذانة أو في مجال الإدارة كموظف مؤهل ,عامل علي البيع او الإدارة أو تحضير الأغذية ,أو كما شربك عامل ,أو اذا يتعلق بالزوج ,قريب حتي الدرجة الثالثة ,إصاحب العمل مع تثبيت التسجيل في المؤسسة الوطنية للضرائب كموظف مؤهل وعامل علي البيع و الإدارة و التحضير الغذائي .

أن يكون حاصل علي الدبلوما الثانوية أو متخرج من الجامعة حتي تخرج من- ثلاث سنوات ,أو من مدرسة تخصص مهني ليس أقل من ثلاث سنوات ويجب أن يكون في دورة الدراسة مواد متخصصة في التجارة ,و التحضير الغذائي

عاملين أو من يريدون العمل في التجارة في الأسواق التجريبية

للعمل في التجارة في أسواق دورية يجب ان أحصل علي أذن سنوي لمكان التجارة خلال ستة أشهر من فوزي علي الرخصة و أحصل علي موقع التجارة يجب أن أسجل في غرفة التجارة.و اذا لم أفعل ذلك يجب أن أبعث علي الانترنت الوثائق التالية الي(سواب)

--طلب مختوم

--وثائق تقنية

- تصريح بدل مشير الحيزة علي الشروط الأخلاقية ,و حيازة رخصة من نوع ب ,و دفع الألتزاماتالضريبية العادية المتعلقة بالملكية علي أراضي بلدية نابولي.

- نسخة عن نشرة الدفع الي كوساب أو رسوم منح الرخصة ,

-نسخة أذن من نوع ب

اذا كان طلب لبيع مواد غذائية أو بيع في حافلة غذائية يجب عرضالرخصة الصحية .

ما هي الرسوم للحصول علي منحة او رخصة من نوع أ و من نوع ب ؟

للحصول رخصة للحصول علي مكان في السوق يجب أن تدفع ثلاث طابع من ثمن ١٤,٦٢ ايورو كل واحدة (لطلب السماح للرخصة)

يجب دفع الضرائب لمكان التجارة في الأسواق المفتوحة و رسوم الترخيص للمربعات في الأسواق المغطية و المكان في الأسواق في شارع كارامانيكو ,و في شارع نيرفا و شارع متاستاسيو ز

بائع/ فنان من ينتج بنفسه

بلدية نابولي تعمل حظر (مسابقة) تطرح ٣٢٩ أكشاك(زوايا لفنانين شباب) في كل المدينة ,هذه المساحات محفوظة للشباب الفنانين أو للشباب الذين يستطعون إنتاج في المكان ويبيعون خصوصا أعمال من ابداعهم (كمثل , صور, منحوتات, تطريز, الأساور, مجوهرات ,الحلى,ممنوع بيع الأدوات الغذائية) للمشاركة في المسابقة يجب أن يكون العمر أكثر من ١٨ سنة ,و لست بحاجة التسجيل في غرفة التجارة .

إذا لم اكن مواطن من الاتحاد الأوروبي يجب أن اقدم رخصة الإقامة.
الشرط الوحيد هو العمر,في حالة ان تكون ايطالي او مواطن من الاتحاد الأوروبي أو مواطن من خارج الاتحاد الأوروبي .

اتصل في سواب

خدمات الشركات و المكتب الواحد للأنشطة الإنتاجية

شارع ميليزوركو , ١٥ نابولي (الطابق ٨ , الدارج أ)

المسؤول : ريكاردو روكا سالف

تلفون : ٠٨١٧٩٥٣٠٤٨

فاكس: ٠٨١٧٩٥٣٠٥٦

: البريد الإلكتروني e-mail sportello.unico@comune.napoli.it

L'opuscolo è stato realizzato
dall'**Assessorato allo Sviluppo**
in collaborazione con l'**Assessorato alle Politiche Sociali**

stampa

ACM s.p.a.

progetto grafico

luca mósele | www.v-point.it



CONVIENE NAPOLI

NAPLES WORTHWHILE

LA VILLE DE NAPLES PROCURE DES AVANTAGES

CONVIENE NAPOLI

那不勒斯市政府

НА БЛАГО НЕАПОЛЯ

حددت بلدية نابولي مناطق للبيع في أسواق جديدة في
المدينة مع تخصيص مقاعد



COMUNE DI NAPOLI

Assessorato allo Sviluppo

Assessorato alle Politiche Sociali